

מדינת ישראל
משרד ראש הממשלה

ירושלים, ו' אדר תשע"ח
21 פברואר 2018
פרוטוקול מס' 9

**הבהרה : פרוטוקול ועדת המכרזים אינו מהווה התקשרות או התחייבות להתקשרות כלפי הספק.
התקשרות עם ספק תיעשה אך ורק על ידי הוצאת הזמנה ו/או הסכם חתומים על ידי מורשי החתימה
המוסמכים לחייב את המשרד.**

ועדת יועצים מיום 13.2.2018

פרוטוקול מס' 9

משתתפים : גב' דרורית שטיינמץ, ראש אגף תקציבים ופרויקטים, יו"ר הוועדה
מר משה כהנא, ס' חשב המשרד, חבר
עו"ד יום טוב רענן, עוזר היועמ"ש, חברה
מר אופיר גנדלמן, דובר רה"מ לתקשורת ערבית, נציג יח' מקצועית
גב' דנה חימי, מרכזת ועדת מכרזים

**מכרז פומבי מס' 7/16 למתן שירותי תרגום לשפה הערבית עבור מטה ההסברה הלאומי ואתר האינטרנט
במשרד ראש הממשלה - מימוש אופציה**

שם הספק ומספרו : איי בי סי מילה תרגומים בע"מ (ח.פ. 515264869), א.ס. גי. אס פתרונות שפה בע"מ (ח.פ. 540179223)

תאריכי ההתקשרות : שנה מיום סיום ההתקשרות המקורית

שווי ההתקשרות : 177,000 ₪ בתוספת מע"מ

סוג ההתקשרות : שירותים

תקנה תקציבית : 04-51-01-31

תיאור מהות ההתקשרות/פניית היחידה המקצועית:

1. מצ"ב פנייתו של מר אופיר גנדלמן, דובר רה"מ לתקשורת ערבית, ממנו עולה כדלקמן :

המשרד ערך מכרז פומבי מס' 7/16 למתן שירותי תרגום לשפה הערבית עבור מטה ההסברה הלאומי ואתר האינטרנט במשרד ראש הממשלה.

בסיום ההליך נבחרו שלושה זוכים :

א. איי בי סי מילה תרגומים בע"מ.

ב. א.ס. גי. אס פתרונות שפה בע"מ.

ג. רמ"ח ראסס מסארווה תרגומים ועריכה לשונית בע"מ.

2. בהתאם נחתמו עם הזוכים חוזי התקשרות לתקופה של שנה :

מדינת ישראל
משרד ראש הממשלה

ירושלים, ו' אדר תשע"ח
21 פברואר 2018
פרוטוקול מס' 9

- א. ההסכם עם איי בי סי מילה תרגומים בע"מ נחתם ביום 5.3.2017.
- ב. ההסכם עם אם. גי. אס פתרונות שפה בע"מ נחתם ביום 18.5.2017.
- ג. ההסכם עם רמ"ח ראסס מסארווה תרגומים ועריכה לשונית בע"מ נחתם ביום 27.6.2017.

3. בהתאם לסעיף 3.2 להסכם ההתקשרות, למשרד שמורה זכות הברירה להארכת ההסכם לתקופה/ות נוספות שלא תעלנה על שנה כל אחת ויחד לא תעלנה על שנתיים נוספות מעבר לשנת ההתקשרות הראשונה.

4. כעת מבקשת היחידה המקצועית לממש את זכות הברירה.

דיון ונימוקים:

5. בדיון עלה שמאחר וההסכמים נחתמו במועדים שונים וההסכם עם רמ"ח ראסס מסארווה תרגומים ועריכה לשונית בע"מ נחתם רק ביום 27.6.2017 נכון כעת להאריך את ההתקשרות רק עם איי בי סי מילה תרגומים בע"מ, ועם אם. גי. אס פתרונות שפה בע"מ. בהקשר זה צוין כי רק לאחרונה התחיל המשרד לבקש שירותי תרגום מראסס מסארווה ולכן גם אין אינדיקציה מספקת באשר לטיב עבודתו. לעומת זאת היחידה המקצועית מרוצה מהשירותים שניתנים לה על ידי שני הספקים האחרים ועל כן היא מבקשת כבר כעת להאריך איתם את ההתקשרות.

החלטת הוועדה

בהתאם לתקנה 33(א) לתקנות חובת המכרזים, התשנ"ג-1993 ולסעיף 3.2 להסכם שנחתם בין המשרד לספקים, הועדה מאשרת את מימוש זכות הברירה להארכת התקשרות בשנה נוספת עם שני הספקים המפורטים לעיל.

ההתקשרות מאושרת כמפורט להלן:

שם הספק ומספרו: איי בי סי מילה תרגומים בע"מ (ח.פ. 515264869), אם. גי. אס פתרונות שפה בע"מ (ח.פ.

540179223

תאריכי ההתקשרות: שנה מיום סיום ההתקשרות המקורית

שווי ההתקשרות: 177,000 ₪ בתוספת מע"מ.

סוג ההתקשרות: שירותים

תקנה תקציבית: 04-51-01-31

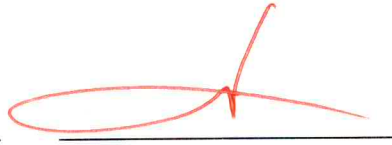
אין מניעה לפרסום החלטה על התקשרות זו באתר האינטרנט הממשלתי.
כמו כן, אין מניעה לפרסום החלטה זו במערכת מרכב"ה ובדוח חופש המידע.

מדינת ישראל
משרד ראש הממשלה

ירושלים, ו' אדר תשע"ח
21 פברואר 2018
פרוטוקול מס' 9




יום טוב רענן



משה כהנא



דרורית שטיינמץ



אופיר גנדלמן, נציג יח' מקצועית